LISZT FERENC

HANGNEMNÉLKÜLI BAGATELL

BAGATELLE OHNE TONART

BAGATELLE SANS TONALITÉ

LISZT FERENC KÉZIRATAIBÓL ÖSSZEÁLLÍTOTTA ÉS KÖZREADJA

AUF GRUND DER ORIGINALEN HANDSCHRIFT VON F. LISZT ZUSAMMENGESTELLT UND REDIGIERT VON

DES MANUSCRITS ORIGINEAUX DE F. LISZT RECONSTITUÉ ET REDIGÉ PAR

SZELÉNYI ISTVÁN

EDITIO MUSICA BUDAPEST

VORWORT

„Bagatelle ohne Tonart" – mit diesem Titel wollte Liszt den Umstand besonders hervorheben, dass er dieses Werk sowohl in melodischer, als auch in harmonischer Beziehung völlig frei und unabhängig von den Gebundenheiten der Systeme der Dur- und Molltonarten komponiert hat. Es ist nicht möglich die Melodie in den Rahmen einer einzigen bekannten Tonart zu zwängen; so kann auch keine einzige der Akkordverbindungen des Werkes durch die Harmonieordnung der Wiener Klassiker erklärt werden.

Liszt hat beim Komponieren dieses Werkes, – befreit von jeglicher Gebundenheit – im Jahre 1885 neuartige musikalische Gesetzmässigkeiten angewendet, die erst den Komponisten des XX. Jahrhunderts als Regeln des musikalischen Aufbaues dienten. Man kann also Liszt auf Grund dieses Werkes als bewussten Wegbereiter der Musik des XX. Jahrhunderts betrachten.

Im Frühjahr 1956, gelegentlich meiner Weimarer musikalischen Forschungen, gelang es mir, das Werk aus einzelnen, losen, handgeschriebenen Notenblättern, die unerkannte Werke enthielten, zusammenzustellen. Die Authentizität und die vollkommene Abgeschlossenheit der Komposition ist über jeden Zweifel erhaben; nur einzelne Vortragszeichen wurden – soweit es notwendig war, und auf Grund der Analogien, – ergänzt.

Anfänglich hatte Liszt die Absicht, dem Stück folgenden Titel zu geben: „Vierter Mephisto-Walzer (ohne Tonart)". Programmatischer Inhalt war also, – so wie bei den übrigen Mephisto-Walzern, – die Wirtshausszene aus Lenau's „Faust". Der spätere „Vierte Mephisto-Walzer" hat nichts mit diesem Werk gemein. – Nach weiteren zwei Probetiteln behielt Liszt schliesslich den jetzigen Titel der Komposition, den er in zwei Sprachen, – deutsch und französisch – eigenhändig über den Anfang schrieb:

„Bagatelle ohne Tonart" – „Bagatelle sans tonalité".

Budapest, im August 1956.

István Szelényi

PRÉFACE

En choisissant pour titre: „Bagatelle sans tonalité" – Liszt voulut sans doute dire qu'il eût composé une pièce, dans laquelle il se détache absolument du système tonal, étroitement lié aux modes majeurs et mineurs. La mélodie de ce morceau, on ne pourrait la resserrer dans aucun mode, dans aucune gamme connue et quant au maniement de ses harmonies, on n'y trouve pas une seule suite d'accords, dont les rapports pourraient être explicables conformément aux règles des Cours d'harmonie de l'école classique viennoise.

S'affranchissant tout à fait du système traditionnel de l'harmonie, Liszt composa donc en 1885 un morceau, basé sur des harmonies contraires à l'usage courant et qui ne furent employées que plus tard, par les compositeurs du XX-ème siècle. Par conséquent, il faut considérer Liszt comme le précurseur, qui a préparé d'une façon consciente l'avènement de la musique moderne.

Cette année, en printemps, j'ai travaillé aux archives de Weimar. En y faisant des fouilles, j'ai trouvé quelques feuilles manuscrites éparpillées, fragments d'une pièce jusqu'alors inconnue. J'ai réussi à classer les feuilles trouvées et restituer ainsi le texte intégral de l'oeuvre. Son authenticité et l'état achevé de la composition ne pourraient être mis en doute. C'est seulement avec quelques annotations nécessaires que j'ai complété le manuscrit, selon des analogies évidentes.

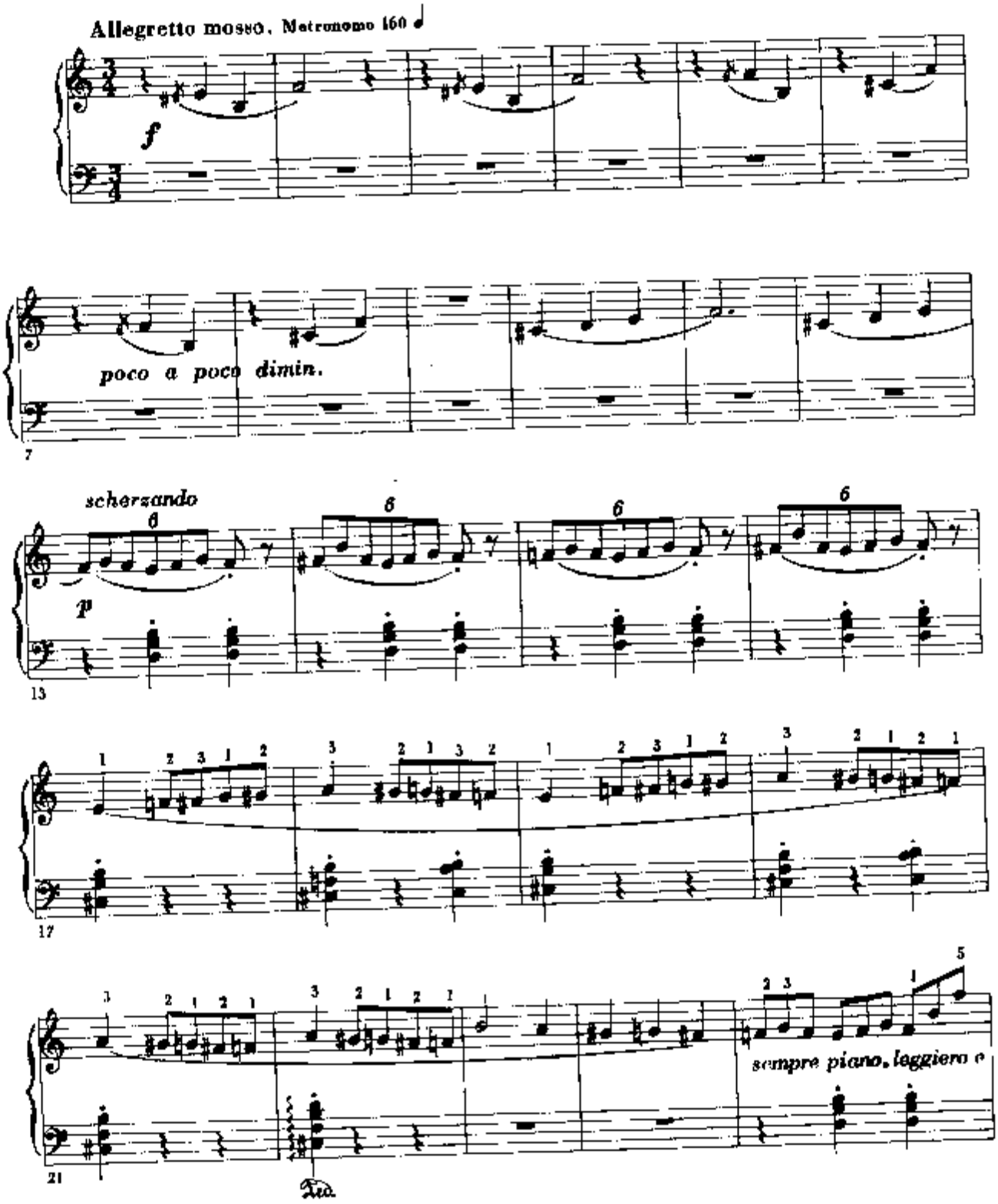
Liszt avait d'abord l'intention d'intituler cette composition: "Quatrième Valse Mephisto (sans tonalité)". Voilà donc une épisode du „Faust" de Lenau („La danse à l'auberge du village"). Néanmoins elle n'a aucun rapport avec la "Quatrième Valse Mephisto" proprement dite. La pièce ainsi incitulée est une composition d'une date postérieure. Après avoir abandonné deux autres titres, Liszt s'arrêta sur le titre indiqué. Il le nota de sa propre main en deux langues (allemand et français) à la tête de la musique: "Bagatelle ohne Tonart" – „Bagatelle sans tonalité".

Budapest, en août 1956.

István Szelényi

HANGNEMNÉLKÜLI BAGATELL

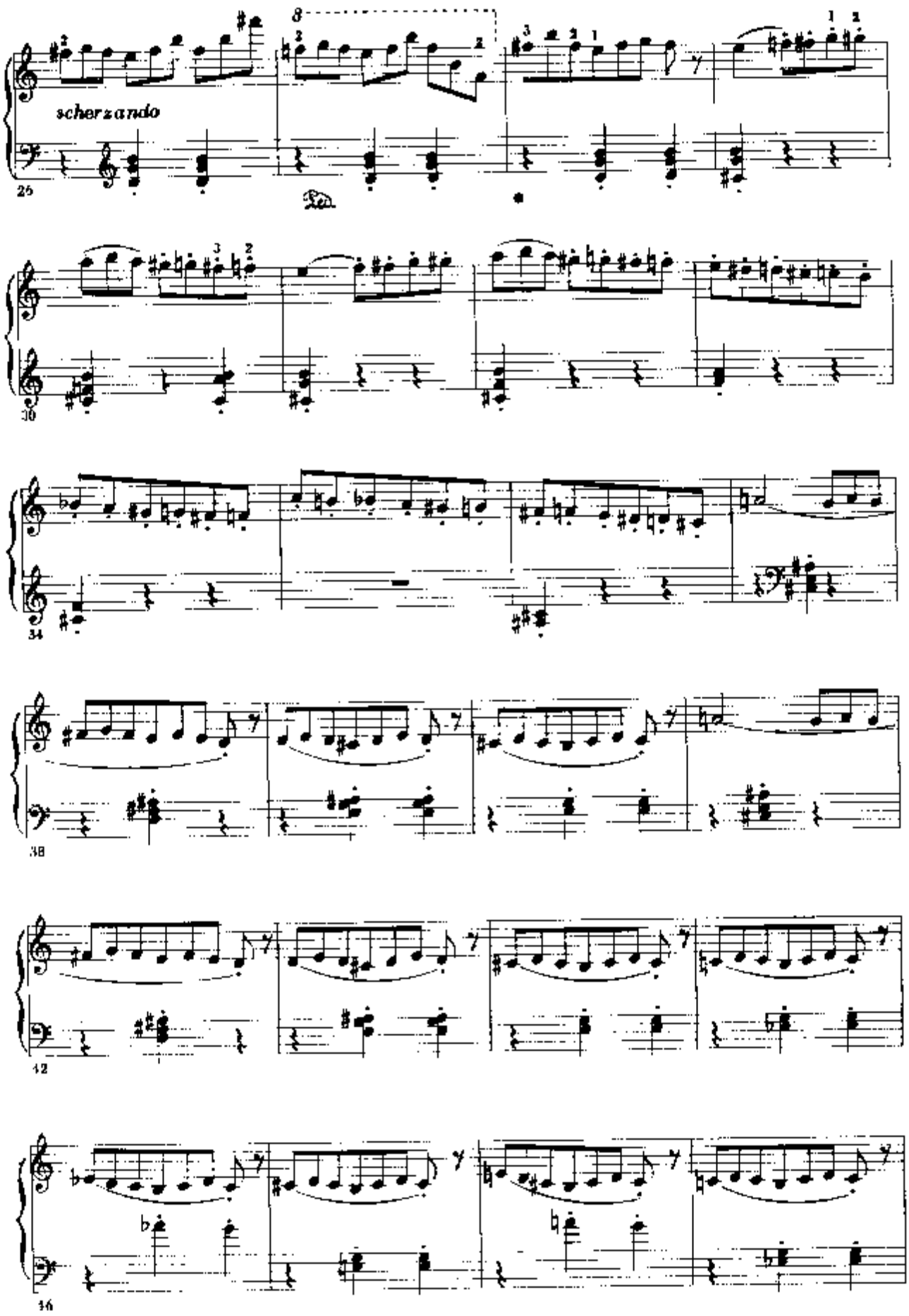
LISZT Ferenc

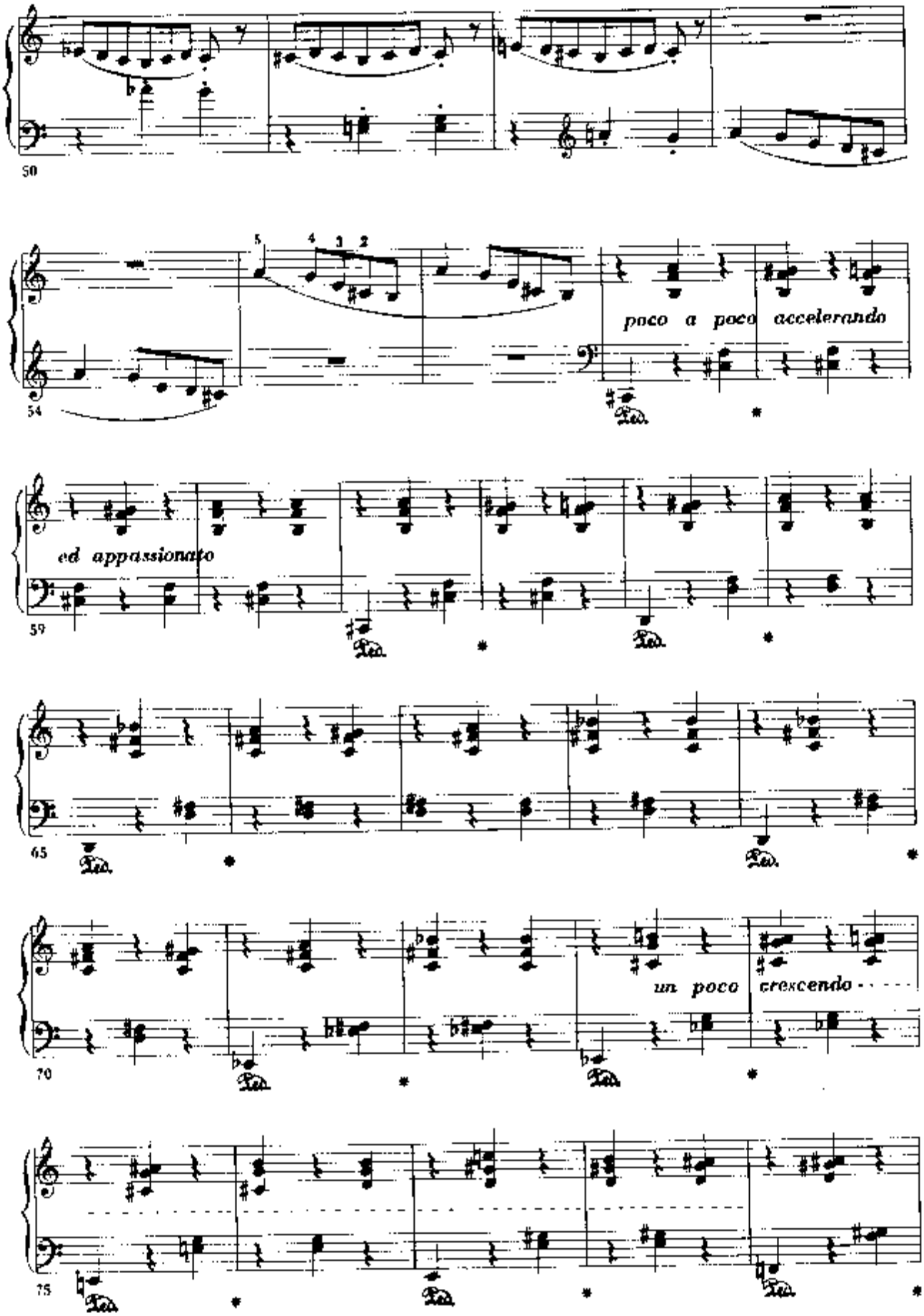


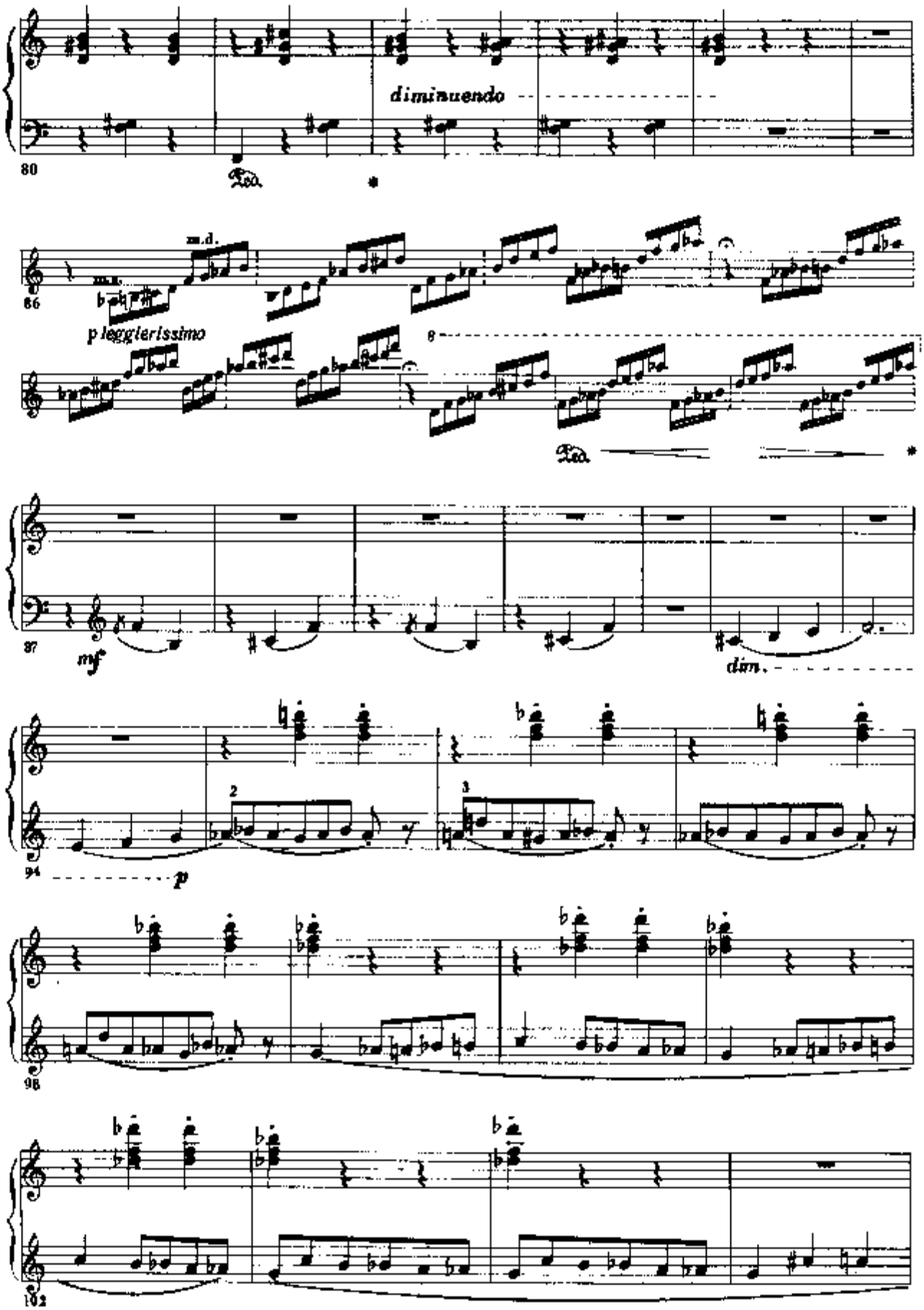
© 1956 by Editio Musica, Budapest

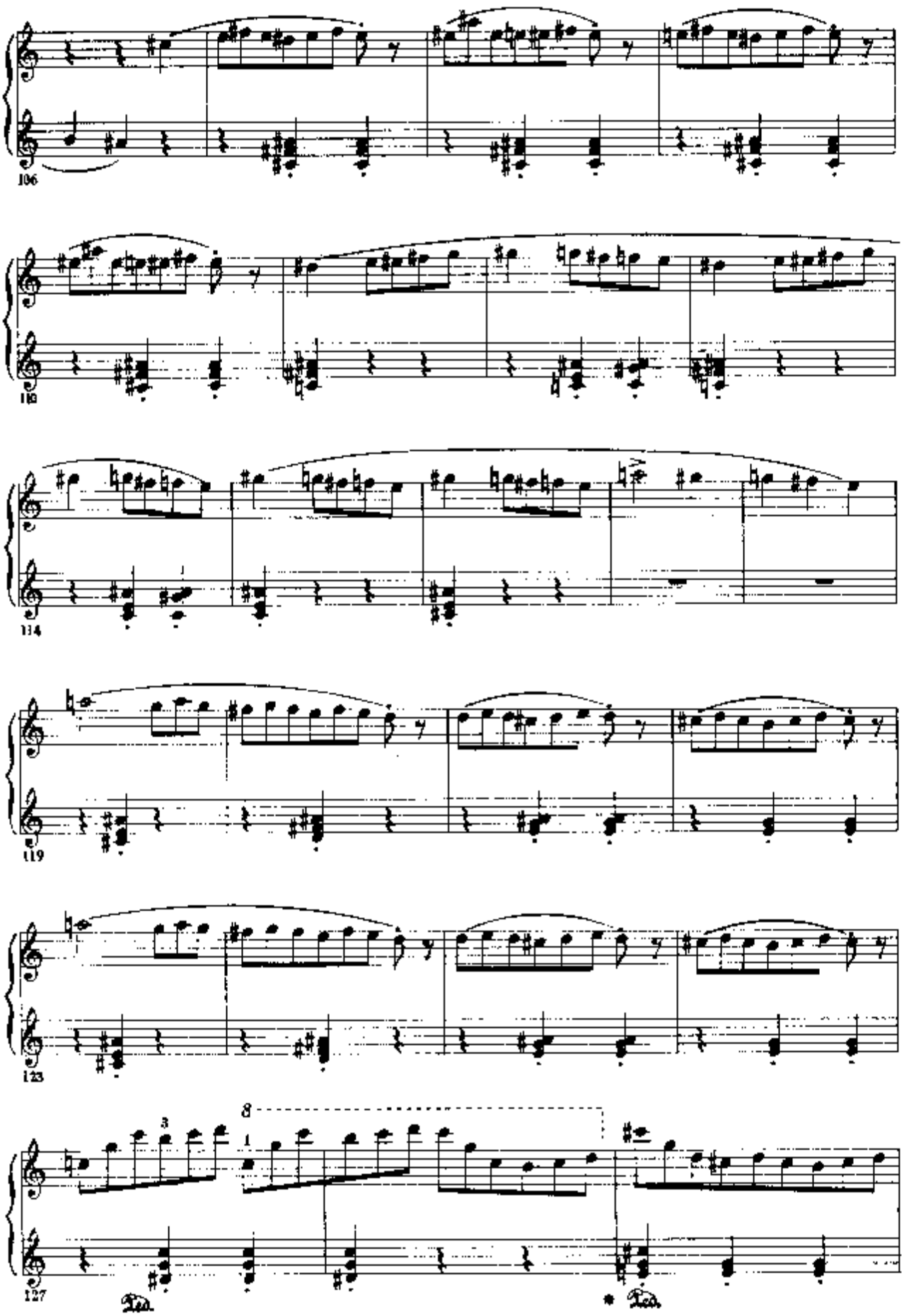
Printed in Hungary

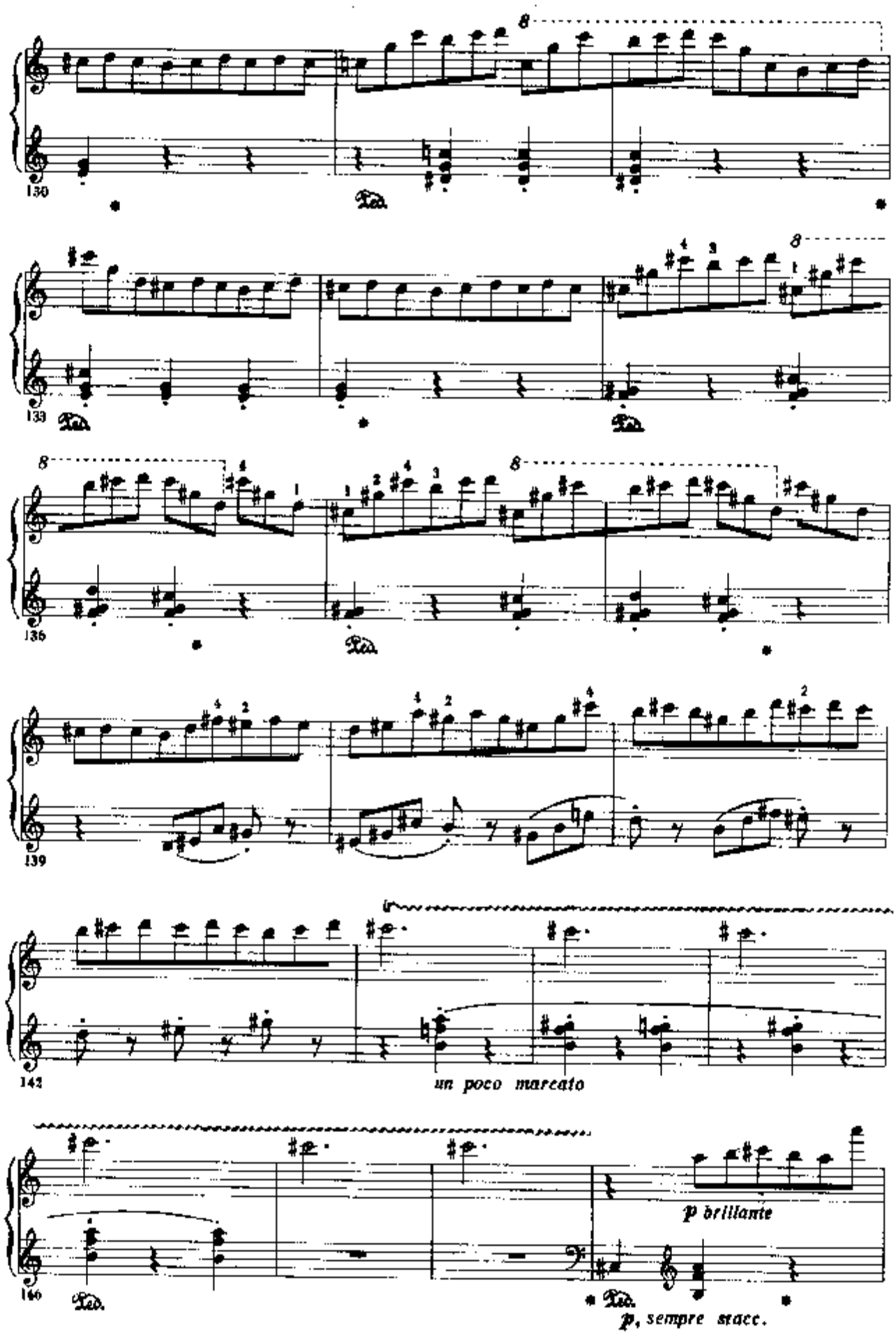
Z. 2508

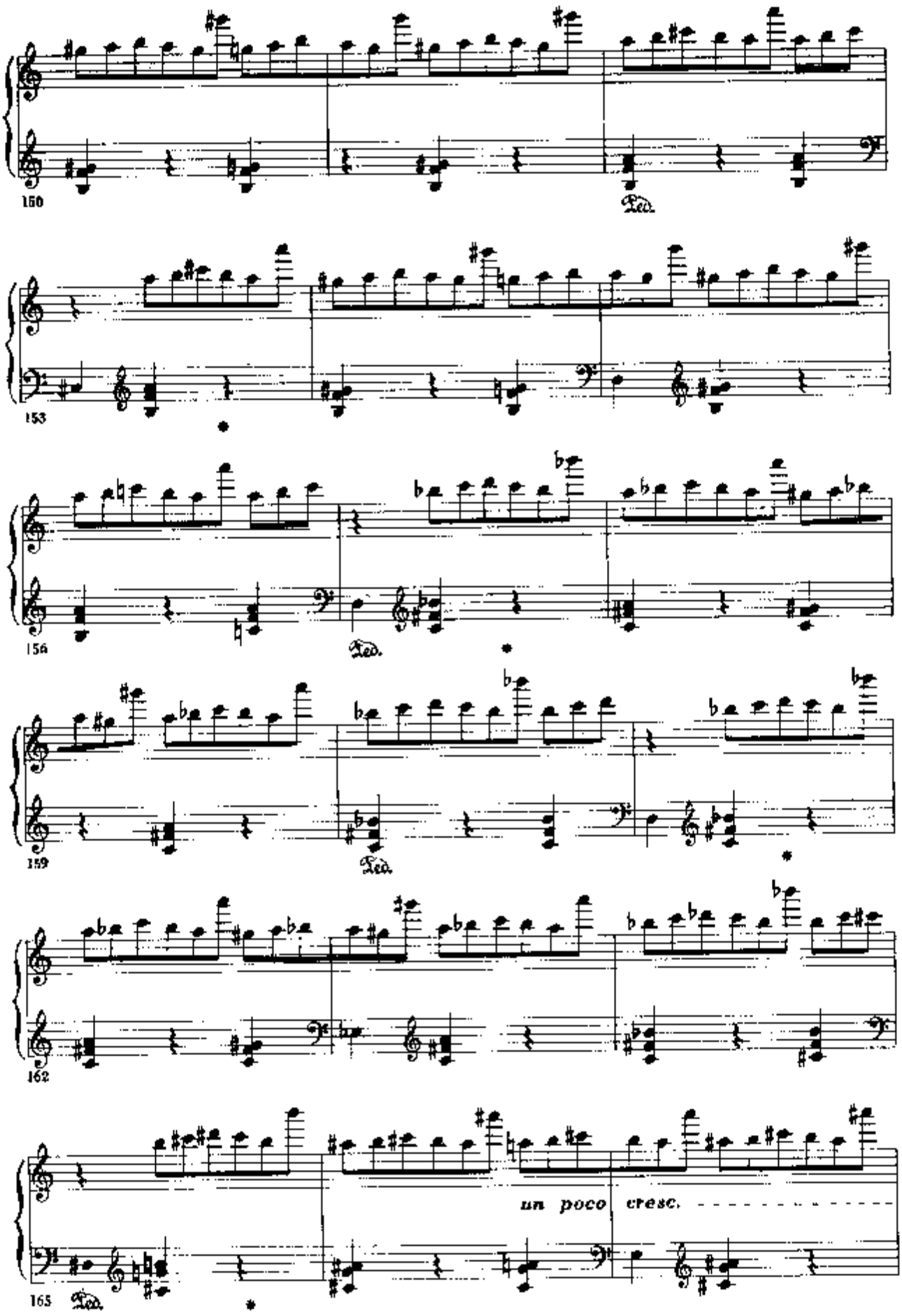

scherzando
25
30
34
38
42
46

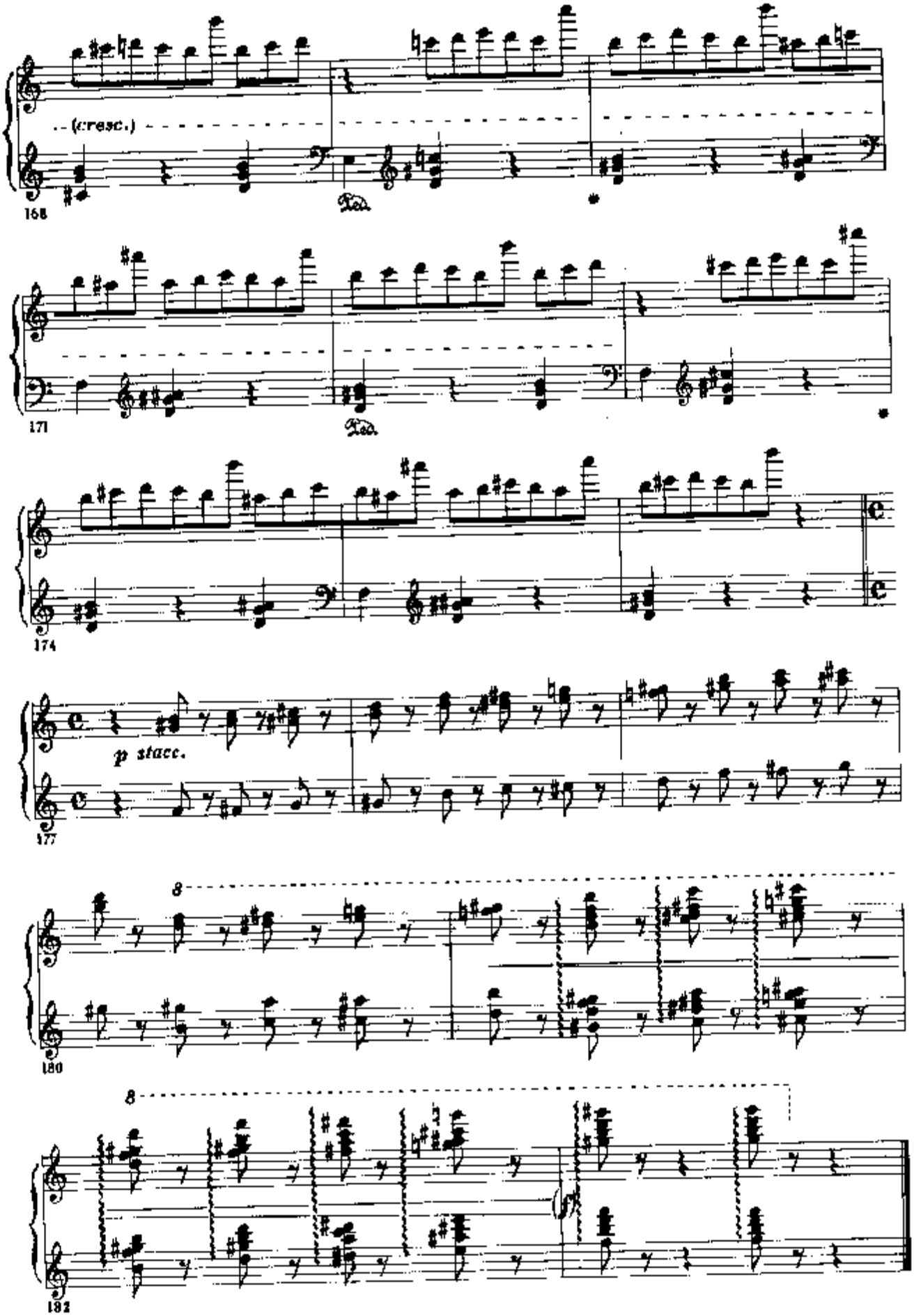

50
54
poco a poco accelerando
59
ed appassionato
65
70
un poco crescendo
75


diminuendo
Ped.
m.d.
p leggierissimo
Ped.
mf
dim.
p
Ped.


106
110
114
119
123
127
8
3
Ped.
Ped.


130
Ped.
139
Ped.
Ped.
136
Ped.
139
142
un poco marcato
p brillante
146
Ped.
Ped.
p, sempre stacc.


150
Ped.
153
156
Ped.
159
Ped.
162
un poco cresc.
165
Ped.


(cresc.)
Ped.
168
Ped.
171
174
p stacc.
177
8
180
8
182